

СЛОВНИК БИЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СЛОВ - ПАЛИНДРОМОВ

Маслова Нина Степановна

инспектор, Саратовстат, РФ, г. Саратов, Лауреат Российской Академии Естествознания за книгу: «Буковка за буковкой будет палиндром - словник», РФ, г. Сочи

A BILINGUAL GLOSSARY OF WORDS - PALINDROMES

Nina Maslova

inspector, Saracastic, Saratov, Laureate of the Russian Academy of natural Sciences for the book: "Letter for letter is a palindrome - wordlist", Russia, Sochi

Аннотация. Данное исследование представляет собой словник билингвистических слов палиндромов - единственный в мире словарь двуязычных слов - палиндромов, направленный для расширения знаний в области лингвистики. Он применим не только для русскоязычного, и для англоязычного любознательного населения планеты, пополняющего свой словарный запас, но также - для школьников, палиндромистов, кроссвордистов, лингвистов, а также всех любящих русский язык. В результате проведённой практической работы, найдено свыше 160 билингвистических пар слов, что представляет собой сверхотличный результат, так как подобная работа никем не проводилась ранее.

Abstract. This study is a bilingual vocabulary word palindromes - the world's only bilingual dictionary of words - palindromes, aimed to increase knowledge in the field of linguistics. It is applicable not only for the Russian-speaking, English-speaking and curious of the world population, to replenish their vocabulary, but also - for schoolchildren, palindromistov, those, who like crosswords, linguists and all those who love the Russian language. As a result of practical work, we found more than 160 bilingual word pairs that represents super accurate result, since such work has not been done by anybody previously.

Ключевые слова: билингвистические; палиндромы; кроссворды; лингвисты; словарь; зеркальный.

Keywords: bilingual; palindromes; crosswords; linguists; dictionary, specular.

При работе над книгой «Буковка за буковкой будет палиндром - словник» [4] автор данного научного исследования столкнулась с тем, что некоторые слова можно сделать палиндромными только с использованием иностранных слов. Таким образом, получаются билингвистические слова палиндромы.

Ранее различными авторами делались робкие попытки применять одиночные билингвистические слова для составления палиндромов и палиндромных предложений, но в основном в русскоязычном тексте, использовались единичные слова-палиндромы другого языка. Однако, ни кто не пытался слить воедино разрозненные знания по данному вопросу.

Цель: создание единственной в мире книги: СЛОВНИК БИЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СЛОВ

ПАЛИНДРОМОВ [1]. Данная книга крайне необходима для расширения словарного запаса билингвистам, учащимся, палиндромистам, кроссвордистам и лингвистам. **Метод:** нахождение билингвистических зеркальных и палиндромных слов по различной справочной литературе путём зеркального прочтения первоначальных слов.

В словнике билингвистических слов - палиндромов приведено более 160 билингвистических не только пар слов, но и разбивка первоначальных слов на отдельные слова и словосочетания, а также слова, с добавлением (изъятием) от одной до нескольких букв при образовании минимальных билингвистических палиндромов, с одновременной расшифровкой значений многих из слов.

Использование данного словника даст новый толчок не только для расширения различных палиндромов, палиндромных предложений, но и для создания оригинальных палиндромных произведений.

Словник билингвистических слов палиндромов

Билингвистические слова - палиндромы найдены путём обратного прочтения первоначальных слов. По необходимости или по смыслу, буквы: Ъ, ъ, Ь, ь. могут добавляться или исключаться, а буквы: е, Е, и, Й, ш, Ш могут заменяться на следующие: ё, Ё, й, Ы, щ, Щ, как это используется в кроссвордах. Место изъятия букв: Ъ, ъ, Ь, ь обозначается значком: ^ [4]

Последующие слова при прочтении могут получаться:

- зеркальными;
- составными (состоящими из нескольких слов)
- с добавлением или изъятием букв для получения последующего слова (слов)

1. Зеркальные билингвистические слова-палиндромы

1.1. Первоначальные слова, состоящие из двух букв:

- **En+ - не, Не, НЕ (En+ - ведущая российская индустриальная группа, лидер в металлургии, энергетике и горнорудной промышленности [8])**
- Еф - фе; Fe - железо; фамилия: Antone-Laurent-Apollinaire Fe - французский ботаник [2]
- EF - фе, Fe (EF - English First - программы обучения за рубежом, языковые курсы) [5]
- ez - Ze - французский кинофильм, режиссёр: Ги Жак [2]
- ch - х/с, ХС {ch - гиперболическая функция; $ch(x) = \cosh(x)$; домен}
- Ch - х/с, ХС (Ch - диграф в орфографиях нескольких языков, использующих латинское письмо) [5]
- СН - ХС {СН - англоязычный канадский тв-канал, он же: E!; британский орден Companion of Honour (Орден Кавалеров Почёта); логотип хоккейного клуба Montreal Canadiens; модификация американского транспортного вертолёта СН- 46 (Cargo helicopter); Sea Knight, Boeing СН-47 Chinook; Confederatio Helvetica, Швейцария, в ISO 3166-1; регистр процессора архитектуры x86, старший (High) байт регистра СХ (Count Register); углеводородная группа}[2]

1.2. Первоначальные слова, состоящие из трёх букв

- Aag - Gaa - имя [9]
- ABD - дБА (ABD - модель: двигателя [10])
- АГБ - GBA - GameBoyAdvance - 32-разрядная портативная игровая система компании Nintendo [20] (АГБ - тип авиагоризонта бомбардировщика) [3]
- AGM - Мга - посёлок городского типа в Ленинградской области России (AGM - обозначение гелевых аккумуляторов) [3]
- Akt, акт, Акт - тка, ТКА (Akt - белок, передающий сигналы инсулина внутри клеток) [2]
- АОБ - boa (constrictor), с латинского буквально - змея-душитель, то есть удав, заимствованного через французское boa с тем же значением [1]
- AOL - Лоа - фамилия: Мауна Лоа - автор [7] (AOL - стилизованный вариант названия: Aol, (произносится как «Эй-Оу-Эл») - американский медийный конгломерат, поставщик онлайн-служб и электронных досок объявлений [11])
- ARG - Гра (ARG - AlternateRealityGames - игры в альтернативной реальности)
- API - IPA - индийский светлый эль; Ипа - река в Белоруссии (API - интерфейс программирования приложений, интерфейс прикладного программирования)
- ARP - Пра (ARP - протокол в компьютерных сетях, предназначенный для определения MAC-адреса)
- AVG - гва; GVA - глобальная сеть [12] / (AVG -антивирус для ПК)
- бед - deb - расширение имён файлов «бинарных» пакетов
- car - рак {car - (легковой) автомобиль; (авто)машина}
- ВАК - CAV - (Constant Angular Velocity) постоянная угловая скорость; KAV - ключи для Касперского
- Дет - TED - Technology Entertainment Design (Технологии, развлечения, дизайн) - частный некоммерческий фонд в США)
- GAP - Паг (GAP - официальный сайт одежды [13])
- Гро- .org - общий домен верхнего уровня; ORG - один из первых доменов общего пользования [20] (Гро - фамилия: Антуан-Жан Гро - французский художник-академист [2])
- ебу - УБЕ (UBE) - американизм: Unsolicited Bulk Email; вычислительная техника: Unsolicited Bulk E-mail, Unsolicited Bulk Email (Spam, Internet, UCE); максимальное значение землетрясения (UPPER BOUND EARTHQUAKE); религия: Union of Black Episcopalians; сокращение: Ultra By pass Engine; физиология: Upper Body Exercise
- Еел - Lee - торговая марка джинсов
- FEC - CEF - технология быстрой коммутации IP пакетов на третьем уровне модели OSI; KEF - акустические системы {FEC (ForwardErrorCorrection) - метод коррекции ошибок}
- кис - sic - (так, таким образом, именно так), показывающее, что предыдущее неправильное или необычное написание является цитатой, а не ошибкой набора

- Илк (Илк - фамилия: Джо Кли)
- ILK - кли - устремление себя на единение [1] (ILK - файл с расширением; автор песен: Destiny, Swing; фамилия)
- лах - HAL - (HasAnyLink) - программа-поисковик по торрент-трекерам
- Лах - HAL (Лах - фамилия: Роберт Лах - австрийский музыковед) [2]
- Лэн - NEL Игорь Пустельник (NEL) - российский битмейкер и рэп-исполнитель (Лэн (Län) - название в Швеции крупных административных единиц вроде русских губерний) [3]
- нет, NET - тен, тень (NET - ингибиторы)
- & NIS - син, Син (NIS - Norton Internet Security - пакет безопасности, разработанный компанией Symantec)
- Олу - Ulo - исполнитель
- пас - SAP - ведущее программное обеспечение и решения бизнес-приложений для предприятий, ИТ-сервисов
- пат, Пат - тап, Тап, ТАП; TAP - португальский авиаперевозчик (TAP Portugal); трансадриатический газопровод (Trans Adriatic Pipeline)
- под - DOP - снижение точности или геометрическое снижение точности
- RST - TCP {RST (рапорт) - обозначение оценки качества принимаемого радиолобительского телеграфного радиосигнала}
- Феч - chef - вождь, глава, руководитель, шеф, босс, начальник, командир, шеф-повар, главный. (Феч - фамилия: Феч Евгений Оттович - пермский овощевод)
- Vox - Хов - город в Великобритании [3] (Vox - производитель музыкального оборудования)

1.3. Первоначальные слова, состоящие из четырёх букв

- ABRO - Орба - населённый пункт и муниципалитет в провинции Аликанте, Испания [4] (ABRO - компания производитель лакокрасочных материалов, США)
- Ак-Су - Uśka - польское имя [14] - Аксу - Uśka
- алак - Kala - альбом (2007) британской певицы Майи
- Алак - Kala
- ALAV - вала (ALAV - наружные решётки для забора свежего и удаления загрязнённого воздуха из зданий)
- Alot - тола, Тола {Alot (Элот) - вымышленное животное [15]}
- also - осла (also - английское: тоже, также, к тому же; немецкое: итак, так что, то, следовательно, да, так)
- amor - рома, Рома (amor - любовь)
- Анри - IRNA - государственное информационное агентство Исламской Республики Иран (Анри - гора Скалистых гор Северной Америки; мужское имя; Даниэль Анри Тьерри -

французский футболист)

- АНРИ - IRNA (АНРИ - Альянс независимых региональных издателей)
- Апан - NAPA[en] - ген.
- АПЕС - SEPA - (SingleEuroPaymentsArea) - единое платежное пространство ЕС
- Ardo - одра (Ardo - торговая марка бытовой техники, принадлежащая итальянской компании Antonio MerloniSpA)
- Арет - TERA - компьютерная многопользовательская ролевая онлайн-игра (Арет - коммуна в департаменте - Атлантические Пиренеи, Франция)
- Avon - нова {Avon - (Эйвон) косметическая компания}
- azob - Боза - коммуна департамента Ардеш, Франция (azob - радиостанции <http://iplayer.fm/q/azob/>)
- COSO - Озок - в названии песни: Сары Озок - исполнитель: Нурак Абдырахманов;
- ОЗОК - ООО - **опытный завод оконных конструкций** в Екатеринбурге, Свердловская область, Россия (COSO - Комитет организаций-спонсоров Комиссии Тредвея [3]; Модели риска и контроля)
- дело - OLED-телевизор, в матрице которого основным функциональным элементом являются органические светодиоды
- Дело - OLED (Дело - населённый пункт в регионе Амазонас, Перу [3])
- Дувр - RWood - производство изделий из ценных пород дерева [17] (Дурв - коммуна департамента Эн, Франция)
- ЕСНО - Онсе {ЕСНО (Echo = Enteric Cytopathic Human Orphan) - эховирус}
- Gulp - плаг - тоннель без сквозного отверстия, украшение, вставляющееся в прокол большого размера на различных частях тела [6]; plug - пробка, затычка; электрическая вилка (Gulp - планировщик задач, сборщик проектов [16])
- грер - Перг - город в Австрии (грер - утилита командной строки, которая находит на вводе строки, отвечающие заданному регулярному выражению, и выводит их на соответствующее место)
- Halo - Олах - венгерская фамилия: Лаци Олах (Ладислав Данилович Олах - венгерский и советский барабанщик-джазмен (Halo - альбомы: Celan, Current 93; вселенная; песня Machine Head серия игр)
- зубр - RBUZ - (РБУЗ) - тип реле напряжения RBUZ
- Иван - navy - ist die imengli schsprachig en Raumgebräuchliche Bezeichnung für Marine - морской
- IMIS - Сими - один из островов Додекане св. Эгейском море Греции [4] (IMIS - International motorcycle industry salon - Международный Мотосало)
- ICAS - Саки (ICAS - International Council on Aeronautical Sciences - Международный совет по авиационным наукам)
- ICAS - Saki - японская манга Рицу Кобаяси

- ИКАС - Saki
- INEL - лени {INEL (Idaho National Engineering Laboratory) - Национальная техническая лаборатория в Айдахо; International Exhibition of Industrial Electronics - Международная выставка промышленной электроники}
- Ипас - SAPI - противоположные вставки бронежилетов
- iTар - Пати (iTар - система предиктивного набора текста для мобильных телефонов)
- IXON - носки {IXON (Иксон) - французская фирма и бренд}
- кран - NARC - компьютерная игра
- Кран - NARC
- кров - work - работа; труд; занятие; дело; Work - картина английского художника Форда Мэдокса Брауна; немой короткометражный фильм Чарли Чаплина 1915 года; песни групп: Jimmy Eat World 2004 г. Jarsof Clay 2006 года в альбоме Good Monsters; Jimmy Eat World 2004 года в альбоме Futures; Игги Азалии 2013 года в альбоме The New Classic; Келли Роулэнд 2008 года в альбоме Ms. Kelly; Рианны 2016 года в альбоме Anti; Сиары 2009 года в альбоме Fantasy Ride; The 2 Bears 2012 года в альбоме Be Strong; The Saturdays 2008 года в альбоме Chasing Lights; песня Бритни Спирс 2013 года в альбоме Britney Jean релизе для радио
- леер - reel - bobина, катушка, шпулька, барабан, ворот, кабестан, рулетка; что-либо, намотанное на катушку, бобину; рулон киноплёнки; кино часть кинофильма
- liar - rail - железная дорога (liar - лгун)
- Joch - Хожд (Joch - город во Франции)
- LOOK - куль (LOOK - читается, как лук)
- LOOK - KOOL
- mort - Тром (mort - отравка, смерть, яд)
- need - Деен - канал в зороастризме [1] (need - жажда, нужда)
- Нуат - town - главный город [таун] (Нуат - спа-клуб и салон красоты в Обнинске, Калужской области России)
- ОЗНО - Onzo - чехол-книжка для планшетов - Отер - Пето - река в Карелии (Отер - американская ню-метал-группа)
- Раер - rear - задний (Раер - фамилия)
- Pols - sloop - выносить(ся), проливать(ся), расплещивать(ся) (Pols - эскимо «Сливочная коровка» в глазури; вафельный стаканчик пломбир).
- POLS - sloop (POLs - военный термин: Provisioning On Line System)
- рапс - Spar - нидерландская сеть магазинов-супермаркетов со штаб-квартирой в Амстердаме.
- root - toor - наиболее старая из известных учётных записей википедиста ГСБ в Живом Журнале (root - суперпользователь, специальный аккаунт в UNIX)
- шире - Irish - цвет [18]

- Word - дров

1.4. Первоначальные слова, состоящие из пяти букв

- Actel - летка, Летка, лётка (Actel - американская корпорация, производитель микроэлектроники)
- Аману - UNAMA - United Nations Assistance Mission in Afghanistan (Аману - атолл в архипелаге Туамоту, Французская Полинезия)
- билур - RuLib - российская сеть распределенных пиринговых библиотек (билур - микро группа океанийского языка линкидж)
- Blood - долбь (Blood - компьютерная игра в жанре шутера от разработчиков Поднебесной)
- Будер - Redub - исполнитель песен и альбомов (Будер - фамилия: С.А. Будер советский изобретатель)
- будёр - Redub (будёр - каризник)
- Буреш - CHERUB - ритм-машина для тренировок барабанщика, тип тюнера
- Celan - Налек - муниципалитет в провинции Льейда в Испании (Celan - фамилия: в произведении: Paul Celan - автор: Виктор Шапиро [19])
- COLOP - полкок (COLOP - типы устройств для проставления оттисков, штампов; австрийская компания)
- COROT - торок {COROT (COncvection ROtation and planetary Transits) - космический телескоп Франции и Европейского Космического Агентства. Организация: CNES/EKA}
- Вольф - f^{low} - цветок (Вольф - немецкая фамилия и имя)
- Екабо - О-бакэ - в японской мифологии класс потусторонних существ [1] (Екабо - сайт)
- ENIAC - Саине - склонение имени: Саина (ENIAC - одна из первых ламповых вычислительных машин)
- Ербас - Sabre - система автоматизированного бронирования
- Е^{sarp} - Парасьё - коммуна департамента Эн, Франция (Esarp = EŞARP - турецкая Хиджаб Мода [21])
- Ewart - траве; Траве - река в Германии [3] {Ewart - имя: Kenneth Ewart Boulding (Кеннет Эварт Боулдинг) - американский экономист}
- Galat - Талаг (Galat - исполнитель питерской ганста шит версии музыки в стиле русский рэп)
- Issis - Сисси - коммуна в департаменте Эна, Франция (Issis - аргентинский актёр)
- Kadam - мадак (Kadam - сервис интернет-рекламы [22])
- Kadus - судак (Kadus - компания-производитель косметики; салоны красоты)
- капал - LAPACK (Linear Algebra PACK age) - библиотека с открытым исходным кодом, содержащая методы для решения основных задач линейной алгебры

- Кирос - Soric - нетканый полиэфирный армирующий материал (Кирос - населённый пункт в регионе Арекипа, Перу [3])
- Кисас - Sasic - французская фирма запчастей [23]
- Колон - НОЛОК - ООО по складированию, Новосибирск, Россия
- кровь - work
- Колум - MOLUK - игрушки, развивающие моторику детей, Швейцария
- Ладон, ладонь - nodal - узел, узловой (Ладон - чешский бог войны, супруг Лады)
- - лазав - Vazal - исполнитель песен [24]
- Левон - NOVEL - ресницы для наращивания [25] (Левон - имя)
- liard - драил {liard (liar) - древняя французская монета в ¼ су}
- ^LO^NAB - Баньоль - коммуна департамента Од, Франция) (LONAB - Loterie Nationale Burkinabé)
- Мерон - Norem - фамилия: Earl Norem - американский иллюстратор, художник - Невес - seven = семь; SEVEN - «Торговый центр детям» (Невес - населённый пункт в регионе Буэнос-Айрес, Аргентина)
- Нушор - Roshun - однотонный женский пуловер
- окоту - Utoko - имя: Keiko Utoko [26]
- Орphas - Сахпо - пик в Тихоокеанских хребтах Северной Америки (OrphasVongxaiburana - врач из Ranson, West Virginia, США)
- Панас - Sunup - телефон для юной модницы
- Радер - REDAR - группа, созданная для популяризации Интернет-портала прогрессивного искусства REDAR
- ReTag - Гатьер (ReTag - контейнер от admitad для интеграции сторонних сервисов [27])
- Сарач - Charas - индийский фильм 1976 года
- Se^DoG - Годьес - коммуна департамента Арьеж, Франция (SeDoG - игровой канал [28])
- Sumut - Тумус - (Sumut - альбом песен [29])

1.5. Первоначальные слова, состоящие из шести букв

- abenas - Санеба - река в Ивановской области России (abenas - имя пользователя [30])
- Абидос - Sodyba - ресторан в Литве <http://www.meniu.lt/ru/sodyba-varena> (Абидос - месторождение гадолинита в Австралии)
- banker - genkab - анаграмма от слова: banker в: [31]
- Банкер - genkab (Банкер - гора в Тихоокеанских хребтах Северной Америки [4]; фамилия: Эдвард Банкер - актёр, сценарист, продюсер, США)

- Бёвард - Draweb - [32]
- Даллон - Nollad - игрок в покер [33] (Даллон - коммуна в департаменте Эна, Франция)
- Диброф - forbid - запрещать, запретить (Диброф - искажённая фамилия в: Ночные снайперы и диброф - Хит Дианы Арбениной на свадьбу Диброва; фамилия: Сергей Диброф [34];)
- свежев - vejevs (VEJEVS) - вода в: НАЗВАНИЯ И СПОСОБЫ ЛЕЧЕНИЯ «ХВОРИ ОТ ВОДЫ» В КАРЕЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЕ, автор: ПАШКОВА Т.В. [35])
- Zaffar - Раффаз (Zaffar - имя: Nauman Zaffar [36])

1.6. Первоначальные слова, состоящие из семи букв

- DradosH - Шодард - коммуна в департаменте Эна, Франция (DradosH фамилия исполнителя песни Mixof Night Clubs - Dj DradosH [37])
- Мирамар - Ramarim - молель обуви, бренд <http://msk-moda.ru/ramarim> (Мирамар - населённые пункты в регионах: Лима - Перу; Кордова - Аргентина)
- сколько - o'kloks = часы

1.7. Первоначальные слова, состоящие из восьми букв

- Вольфсон - Nosflow [38] {Вольфсон - Вольфсон Вильгельм (Карл Майен) - немецкий писатель}

2. Составные билингвистические слова-палиндромы

6 БУКВ:

- торбаз - за Brot (Brot - хлеб)

7 БУКВ:

- Бедфорд - дроф, deb (Бедфорд - город в Англии)
- дровищи - ищи - Word
- кровищи - ищи - work

8 БУКВ:

- лазавики - ики, Vazal (лазавики - мифологические крохотные одноглазые старики, живущие в маленьких домах на болотах. Сами с ноготь, борода длинная и кнут в 7 саженей [1, 6])

9 БУКВ:

· Вальхалла - аллах, love {Вальгáлла - в германо-скандинавской мифологии - небесный чертог в Асгарде для павших в бою, рай для доблестных воинов; датский мультфильм, режиссёры: Петер Мадсен, Джеффри Джеймс Вараб; одно из самых красивых и величественных мест в Германии, памятник; love [лав]- любовь}

· Тундровая - я, а Word, нут (Тундровая - четыре реки в Красноярском крае России [4])

3. Буковка слева буковка справа в билингвистических словах-палиндромах

Здесь приведены последующие билингвистические слова с добавленными к ним или изъятыми из них от одной до нескольких букв. Указанные буквы выделены курсивом.

1 буква:

· e - *Seese* - фамилия: Bud Seese - актёр [39]; мистер Seese

3 буквы:

· Вий - Київ = Киев

4 буквы:

· АВ^RO - борьба

· Host - отсох

· Ipso - носпи

· Risk - *eleksir*

· *solo* - s

· WADA - w (WADA - Всемирное антидопинговое агентство)

5 букв:

· кровь - work

· Remix - *Eximer*

· ^«Seven» - невень («Seven» или «7» - третий англоязычный и седьмой студийный альбом испанского поп-певца Энрике Иглесиаса)

· (сила, Сила), *womenne* - Movalis

8 букв:

· SUBERROR - ребус

· Ханнеган - наг ENNAH (ENNAH - The European Network on Noise and Health; Ханнеган -

пик в Тихоокеанских хребтах Северной Америки [3]; фамилия: Элисон Хэннигэн - американская актриса) [2]

В результате проделанной автором работы найдено свыше 160 билингвистических пар слов. Это сверхотличный результат! Так как подобная работа никем не проводилась. Следовательно, можно сделать выводы о том, что необходимо продолжить данную фундаментальную работу по составлению билингвистических слов - палиндромов для русскоязычного и англоязычного любознательного населения планеты, пополняющего свой словарный запас, для школьников, палиндромистов, кроссвордистов, лингвистов, а также всех любящих русский язык. Словник билингвистических слов-палиндромов - это начальная фундаментальная работа по составлению билингвистических слов - палиндромов среди моря различных палиндромных пар слов.

Список литературы:

1. Большой современный толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://slovar.cc/rus/tolk.html> (дата обращения 15.02.2017)
2. Википедия (дата обращения 15.02.2017)
3. Географический словарь названий терминов [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.onlinedics.ru/slovar/geo.html> (дата обращения 15.02.2017)
4. Маслова Н. С. Буковка за буковкой будет палиндром - словник / Н. С. Маслова. - [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.proza.ru/2010/07/24/907> (дата обращения 15.02.2017)
5. Словарь иностранных слов [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://nashislova.ru/in/> (дата обращения 15.02.2017)
6. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.vedu.ru/expdic/> (дата обращения 15.02.2017)
7. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.stihi.ru/avtor/shaman12> (дата обращения 15.02.2017)
8. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://vk.com/enplus> (дата обращения 15.02.2017)
9. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.locatemyname.com/ru/Gaa> (дата обращения 15.02.2017)
10. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.vw-club.ru/vw/engines/> (дата обращения 15.02.2017)
11. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/286335> (дата обращения 15.02.2017)
12. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.gvassistance.com> (дата обращения 15.02.2017)
13. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://polnakorzina.ru/gap> (дата обращения 15.02.2017)
14. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://kurufin.ru/html/Polish_names/polish_names_t.html (дата обращения 15.02.2017)

15. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.netlore.ru/alot> (дата обращения 15.02.2017)
16. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://toster.ru/q/299400> (дата обращения 15.02.2017)
17. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://ultra.timeweb.ru/error_domain.htm?ref=www.r-wood.ru (дата обращения 15.02.2017)
18. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://colors.aeio.ru/colors/Irish> (дата обращения : 15.02.2017)
19. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.stihi.ru/2011/05/03/9297> (дата обращения : 15.02.2017)
20. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://ekabo.ru/> (дата обращения 15.02.2017)
21. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://esarp.sarar.com/> (дата обращения 15.02.2017)
22. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.kadam.net/>(дата обращения 15.02.2017)
23. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://muslib.ru/vazal_b1370069/(дата обращения 15.02.2017)
24. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://muslib.ru/vazal_b1370069/ (дата обращения 15.02.2017)
25. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://res.beautykey.ru/>(дата обращения : 15.02.2017)
26. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/Keiko_Utoku (дата обращения 15.02.2017)
27. 27.[Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://blog.admitad.com/?tag=retag> (дата обращения 15.02.2017)
28. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.youtube.com/user/MrSeDoG> (дата обращения : 15.02.2017)
29. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://myzuka.fm/Album/722616/Sume-Sumut-1973> (дата обращения 15.02.2017)
30. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://ru.lavaplace.com/abenas/> (дата обращения 15.02.2017) (дата обращения : 15.02.2017)
31. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.anagrams.eu/renkab> (дата обращения 15.02.2017)
32. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.linkedin.com/company/draweb> (дата обращения 15.02.2017)
33. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://ru.pokerprolabs.com/nollad/ipoker> (дата обращения 15.02.2017)
34. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://expert.ru/users/s_rumyancev/ (дата обращения 15.02.2017)
35. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25223293> (дата

обращения 15.02.2017)

36. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.apsense.com/user/naumanzaffar1> (дата обращения 15.02.2017)

37. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://inmuse.info/track/Dj+DradosH.html> (дата обращения 15.02.2017)

38. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.flickr.com/> (дата обращения 15.02.2017)

39. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.film.ru/person/bud-seese> (дата обращения 15.02.2017)